

Montageanleitung / mounting instruction / notice de montage

Warnhinweise / Warning notes / Mises en garde

- Vor und während der Montage des SQM9 ist es notwendig das zugehörige Datenblatt 7818 zu beachten.
- Vor Montage den O-Ring am Wellenende entfernen. Er dient ausschließlich als Transportsicherung.
- Zur Montage des SQM9 am Brenner, zuerst die 4 Schrauben festziehen. Anzugsdrehmomente: 4x M10 mit 26 Nm oder 4x M8 mit 16 Nm
- Erst dann die Wellenkupplung montieren.

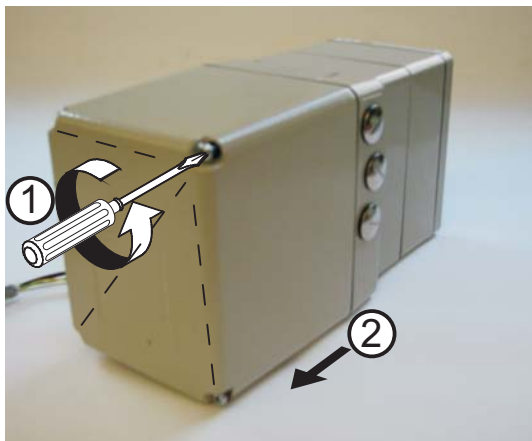
- Before and during mounting, read Data Sheet 7818 covering the SQM9
- Before mounting, remove the O-ring from the shaft end. It only serves for transport protection
- To fit the SQM9 to the burner, tighten the 4 screws first. Tightening torques: 4 x M10 with 26 Nm, or 4 x M8 with 16 Nm.
- Then, fit the drive shaft coupling.

- Avant et pendant le montage du SQM9, il y a lieu de respecter la fiche produit n° 7818 correspondante.
- Avant le montage, éliminer le joint torique de l'accouplement. Il sert uniquement à sécuriser l'accouplement pendant le transport.
- Pour monter le SQM9 sur le brûleur, commencer par serrer les 4 vis. Couples de serrage : 4 x M10 à 26 Nm ou 4 x M8 à 16 Nm
- Ne monter l'accouplement de l'arbre qu'à ce moment-là.

Lieferumfang / Scope of delivery / La livraison comprend

- 1 Stellantrieb / actuator / servomoteur
- 2 Conduit-Adapter (US-Markt) / conduit adapters (for U.S. market) / adaptateurs de canalisation (pour les États-Unis)

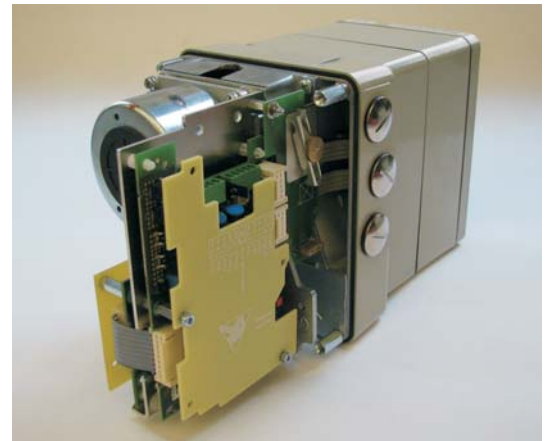
1



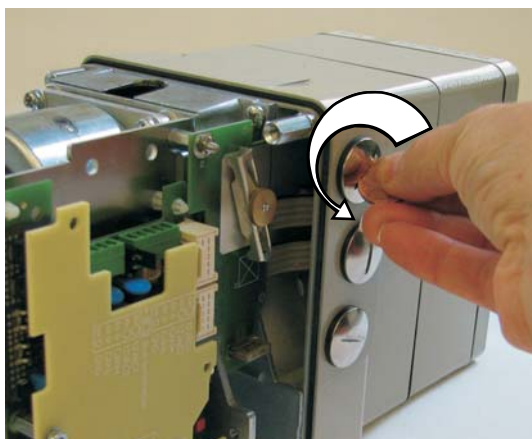
Deckel entfernen.

Remove cover.

Retirer le couvercle.



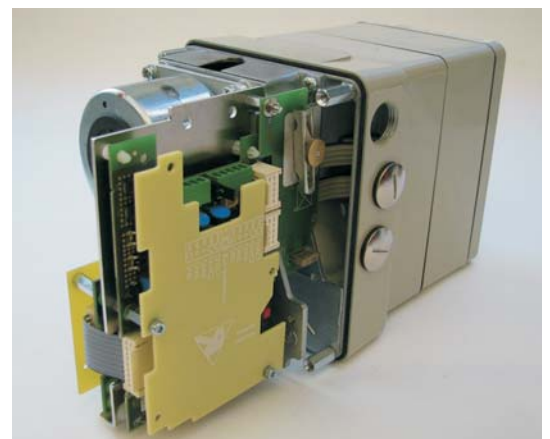
2



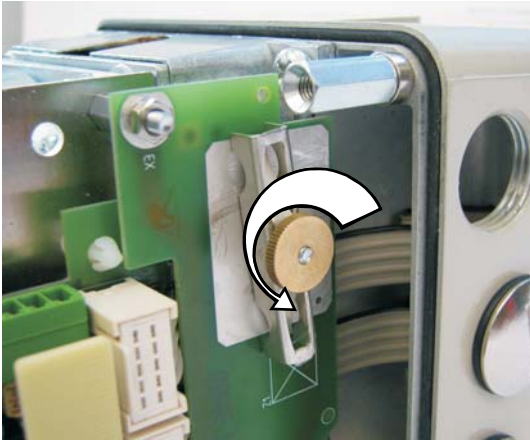
Verschlusschraube mit Hilfe einer Münze oder flachen Metallscheibe entfernen.

Remove the screwed plug with a coin or flat metal disk.

Retirer les vis de blocage à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une rondelle métallique plate.



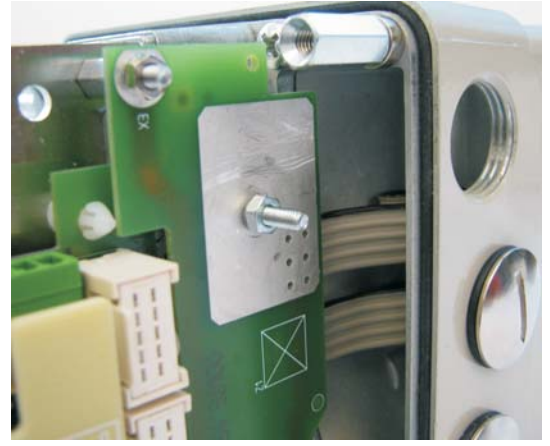
3



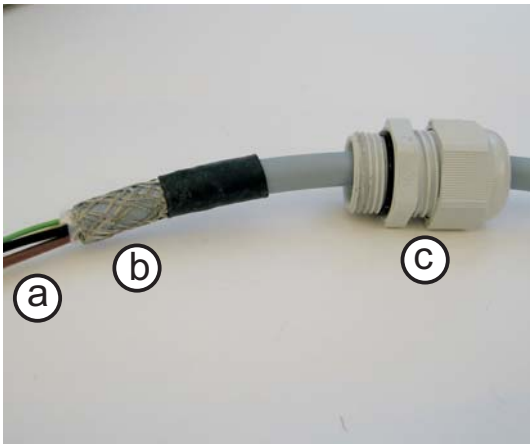
Kabelhalterung entfernen.

Remove the cable holding bracket.

Retirer le support de câble.



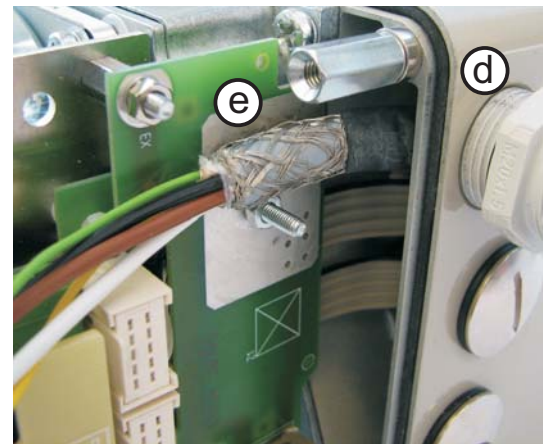
4



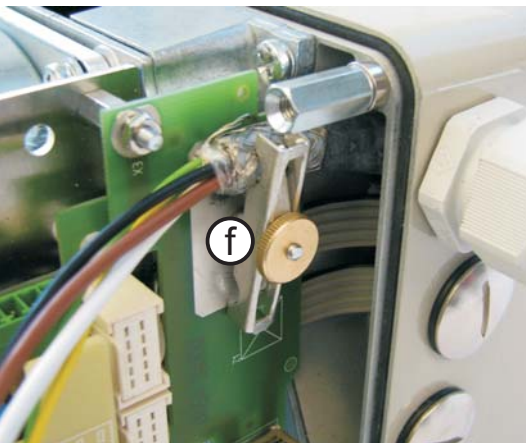
Kabel auf ca. 100 mm abisolieren (a). Zusätzlich etwa 15 mm Schirmung (b) belassen.

Kabel durch Öffnung (d) ziehen. In diesem Fall mit PG-Verschraubung (c) (nicht im Lieferumfang enthalten). Schirmung auf Metallplatte (e) ausrichten und PG-Verschraubung festziehen. Kabelhalterung (f) arretieren und festziehen.

Strip the cable for about 100 mm (a) and leave about 15 mm shielding (b). Insert the cable through the cable entry (d). Use a PG cable gland (c) (not included). Align shielding on the metal plate (e) and tighten the PG cable gland. Clamp the cable fixing bracket (f) and tighten it.



Isoler les câbles sur 100 mm environ (a). Maintenir un blindage supplémentaire (b) d'environ 15 mm. Faire passer le câble par l'orifice (d). Avec raccord PG (c) dans ce cas (non compris dans la livraison). Aligner le blindage sur la plaque métallique (e) et serrer le raccord PG. Bloquer le support de câble (f) en place et serrer.



5

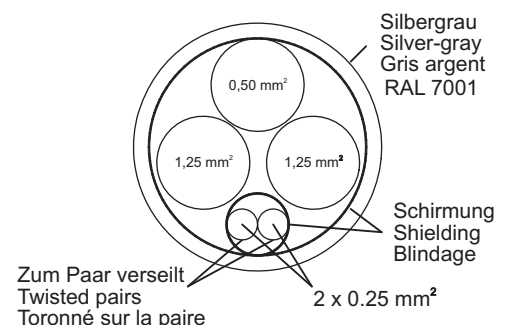


Kabelenden abisolieren. Aderendhülsen abhängig vom Litzenquerschnitt anbringen.

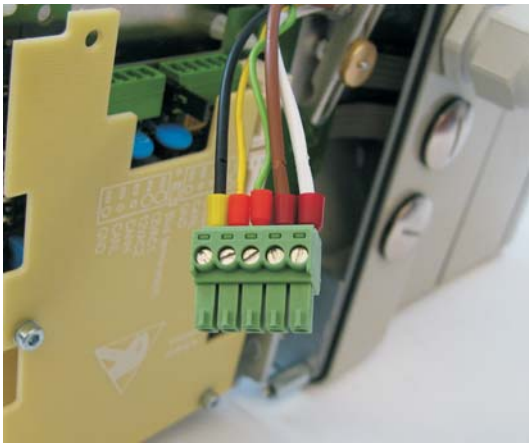
Strip the cable ends. Fit ferrules that match the cross-sectional area of the stranded wire.

Isoler les extrémités de câble. Mettre des embouts en place en fonction de la section du câble.

AGG5.64 (Kabeltyp 1 / cable type 1 / type de câble n° 1)



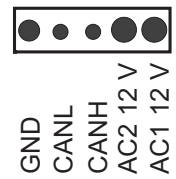
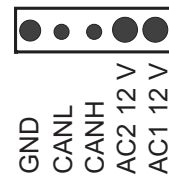
6



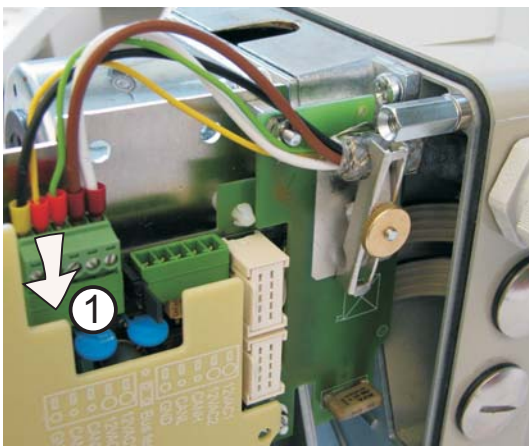
Kabel in den entsprechenden Klemmenöffnungen befestigen.

Insert the cables into the respective terminal openings and tighten the screws.

Fixer le câble sur les orifices des bornes correspondantes.



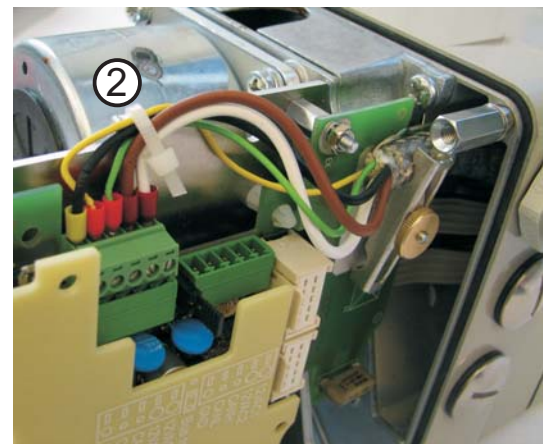
7



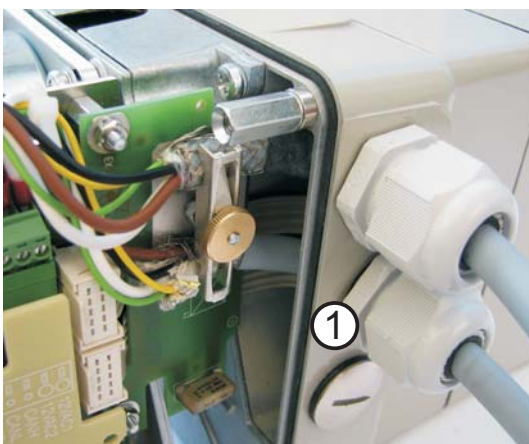
Klemme einstecken (1) und mit Kabelbinder an der Metallplatte (2) fixieren.

Plug in terminal (1) and secure it to the metal plate (2) with a cable tie.

Brancher la borne (1) puis fixer sur la plaque métallique (2) avec le serre-câble.



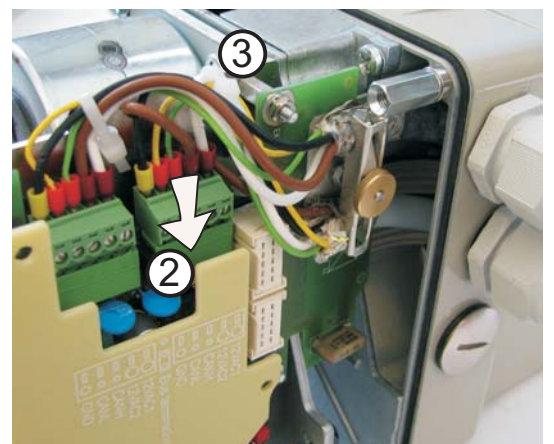
8 Optional zum Anschluss eines weiteren Stellantriebs Optional connection of a second actuator En option, pour le raccordement d'un autre servomoteur



Optional kann ein zweites Kabel durch Öffnen einer weiteren Verschlusschraube (1) angeschlossen werden. Die Vorgehensweise ist identisch mit den Schritten 1-6. Freie Klemmenhalterung nutzen (2) und Kabel mit Kabelbinder fixieren (3).

If required, a second cable can be introduced by opening a second screwed plug (1). In that case, repeat steps 1 to 6 above. Use the free socket (2) and secure the cable with a cable tie (3).

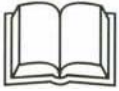
En option, il est possible de raccorder un deuxième câble en ouvrant une autre vis de blocage (1). La procédure est identique à celle des étapes 1 à 6. Utiliser un support de borne libre (2) et fixer le câble avec son serre-câble (3).



9 Busabschluss/Adressierungsvorgang

Bus termination/addressing

Terminaison de bus / processus d'adressage

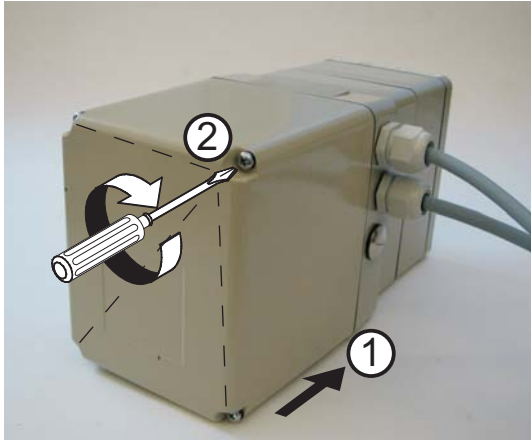


Zum Busabschluss und Adressierungsvorgang, LMV5 Basisdokumentation P7550 beachten!

For information about the bus termination and addressing, refer to LMV5 Basic Documentation P7550!

Pour la terminaison de bus et le processus d'adressage, tenir compte de l'information produit P7550 de LMV5!

10



Deckel aufstecken (1) und
festschrauben (2).
Anzugsdrehmoment: 1 Nm

Replace cover (1) and tighten
the screws (2).
Tightening torques: 1 Nm

Mettre le couvercle en place
(1) et visser (2).
Couple de serrage : 1 Nm